



AT04509

PAS ŻEBROWY INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

RIB BELT USER MANUAL

RIPPENBAND BENUTZERHANDBUCH

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K ŽEBROVÉMU PÁSU

NÁVOD NA POUŽITIE PÁS REBROVÝ

MANUEL D'UTILISATION DE LA CEINTURE THORACIQUE

GEBRUIKSAANWIJZING RIBBENGORDEL

MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA CORREA DE COSTILLA

MANUALE D'USO DELLA CINTURA A COSTINE

BRUKSANVISNING FÖR RIBBÄLTET



IU_AT04509



IU_AT04509
.....
: :
:



Pas żebrowy dla mężczyzn na klatkę piersiową (AT04509) AN TAR wykonany jest z miękkiego w dotyku elastycznego materiału dzięki czemu idealnie przylega do ciała pacjenta oraz zapewnia kompresję. Dzięki zapięciu na rzep oraz bocznym stalkom produkt posiada szeroki zakres regulacji oraz zapewnia odpowiednią stabilizację.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

PRZECIWWSKAZANIA

ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

WSKAZANIA/ZASTOSOWANIE:

- po przebytych złamaniach żeber i mostka
- po operacjach kardiologicznych
- po operacjach torakochirurgicznych

FUNKCJE:

- Zmniejsza dolegliwości bólowe i stabilizuje klatkę piersiową
- Poprawia warunki gojenia się ran pooperacyjnych
- Zapobiega rozejściu się ran pooperacyjnych
- Zapewnia komfort i ułatwia powrót do zdrowia

SPOSÓB ZAKŁADANIA: Odpiąć rzepy. Następnie pas założyć na klatkę piersiową, zapinając z przodu na rzepy. Wyregulować długość szelek przy pomocy rzepów.

ROZMIAR - OBWÓD KLATKI PIERSIOWEJ (cm)

S (75-84cm)
M (85-94)
L (95-104)
XL (105-114)
XXL (115-125)
XXXL (126-135)

INSTRUKCJA PRANIA/KONSERWACJA

Przed praniem zapiąć rzepy. Prać ręcznie w wodzie o temp do 40 °C przy użyciu delikatnych środków piorących, nie wolno używać silnych detergentów. Nie należy prasować i wybielać. Suszyć na płasko w cieniu, unikać bezpośredniego kontaktu ze słońcem lub innym źródłem ciepła. Nie wykręcać – wyciskać nadmiar wody poprzez osuszenie ręcznikiem.

UWAGI:

- Przed założeniem pasa należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
- Przed każdym użyciem należy upewnić się czy na pasie nie pojawiły się przetarcia szwów i poszczególnych elementów.
- Stosowanie produktu niezgodnie z zasadami zawartymi w instrukcji mogą skutkować poważnymi powikłaniami.
- Pas należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.
- Wyrób nie należy stosować w przypadku otwartych ran, otarć naskórka, a także po wcześniejszym zastosowaniu żelu lub maści rozgrzewającej.
- Zakładanie pasa na noc jest możliwe tylko w wypadku takiego zalecenia lekarza prowadzącego.
- O ile lekarz nie zaleci inaczej, pas należy nosić nie dłużej niż 4 godziny dziennie.
- W razie wystąpienia ostrego bólu lub podrażnienia skóry podczas noszenia wyrobu, wyrób natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU PO WYCOFANIU Z EKSPLOATACJI

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

The AN TAR Chest-Rib Belt for Men (AT04509) is made of soft-touch elastic material for a perfect fit and compression. Thanks to the hook-and-loop fastening and the side supports, the product has a wide adjustment range and provides adequate stabilisation.

TARGET PATIENT GROUP

Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in these instructions). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions/size/variants of the device, the indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling of the product.

INDICATIONS/APPLICATIONS:

- after rib and sternum fractures
- after cardiac surgery
- after thoracic surgery

FEATURES:

- Reduces pain and stabilises the chest
- Improves post-operative wound healing conditions
- Prevents post-operative wound dehiscence
- Provides comfort and facilitates recovery

APPLICATION: Unfasten the Velcro fasteners. Then place the belt on the chest by fastening the Velcro at the front. Adjust the length of the braces with the Velcro.

SIZE - Chest circumference (cm)

S (75-84cm)
M (85-94)
L (95-104)
XL (105-114)
XXL (115-125)
XXXL (126-135)

WASHING INSTRUCTIONS/MAINTENANCE

Fasten the Velcro fasteners before washing. Wash by hand in water up to 40 °C with gentle detergents, do not use strong detergents. Do not iron or bleach. Dry flat in the shade, avoid direct contact with the sun or other heat source. Do not wring out - squeeze out excess water by towel drying.

NOTES:

- Read the contents of this manual before wearing the belt.
- Before each use, make sure there is no abrasion of the seams and individual components on the belt.
- Use of the product contrary to the instructions may result in serious complications.
- The belt should be used as recommended by a doctor or physiotherapist.
- The product should not be used in the case of open wounds, skin abrasions or after the application of warming gel or ointment.
- Wearing the strap overnight is only possible if recommended by the attending physician.
- Unless otherwise advised by the doctor, the belt should not be worn for more than 4 hours a day.
- If acute pain or skin irritation occurs while wearing the product, remove the product immediately and consult your doctor.

STORAGE

Store the device in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

CAUTION:

In the event of a device-related „serious incident“ that has directly or indirectly led to, could have led to or is likely to lead to any of the following:

- a) death of a patient, user or other person, or
- b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- c) a serious risk to public health

the above ‚serious incident‘ must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In the event of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

HOW TO DISPOSE OF THE DEVICE AT END-OF-LIFE

Once the device has been withdrawn from service, the medical device can be disposed of as normal municipal waste.

Der AN TAR Brustgurt für Männer (AT04509) ist aus weichem, elastischem Material für eine perfekte Passform und Kompression gefertigt. Dank des Klettverschlusses und der seitlichen Stützen hat das Produkt einen großen Verstellbereich und bietet eine angemessene Stabilisierung.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Produktes, die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung des Produkts verhindern.

INDIKATIONEN/APPLIKATIONEN

- nach Rippen- und Brustbeinfrakturen
- nach herzchirurgischen Eingriffen
- nach thoraxchirurgischen Eingriffen

MERKMALE

- Lindert die Schmerzen und stabilisiert den Brustkorb
- Verbessert die postoperativen Wundheilungsbedingungen
- Verhindert postoperative Wunddehiszenz
- Bietet Komfort und erleichtert die Genesung

ANWENDUNG

Lösen Sie die Klettverschlüsse. Legen Sie dann den Gurt auf den Brustkorb, indem Sie den Klettverschluss vorne schließen. Stellen Sie die Länge des Gurtes mit den Klettverschlüssen ein.

GRÖSSE - Brustumfang (cm)

- S (75-84 cm)
- M (85-94)
- L (95-104)
- XL (105-114)
- XXL (115-125)
- XXXL (126-135)

WASCHANLEITUNG/PFLEGE

Schließen Sie die Klettverschlüsse vor dem Waschen. Von Hand in Wasser bis 40°C mit Feinwaschmitteln waschen, keine scharfen Waschmittel verwenden. Nicht bügeln oder bleichen. Liegend im Schatten trocknen, direkten Kontakt mit der Sonne oder anderen

Wärmequellen vermeiden. Nicht auswringen, sondern das überschüssige Wasser mit einem Handtuch ausdrücken.

HINWEISE

- Lesen Sie den Inhalt dieses Handbuchs, bevor Sie den Gürtel tragen.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Nähte und Einzelteile des Gürtels nicht abgenutzt sind.
- Die Verwendung des Produkts entgegen den Anweisungen kann zu ernsthaften Komplikationen führen.
- Der Gürtel sollte nur auf Anweisung eines Arztes oder Physiotherapeuten verwendet werden.
- Das Produkt sollte nicht bei offenen Wunden, Hautabschürfungen oder nach dem Auftragen von wärmendem Gel oder Salbe verwendet werden.
- Das Tragen des Bandes über Nacht ist nur auf Empfehlung des behandelnden Arztes möglich.
- Wenn der Arzt nichts anderes empfiehlt, sollte der Gurt nicht länger als 4 Stunden pro Tag getragen werden.
- Sollten während des Tragens des Produkts akute Schmerzen oder Hautreizungen auftreten, legen Sie das Produkt sofort ab und suchen Sie Ihren Arzt auf.

LAGERUNG

Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

VORSICHT

Im Falle eines „schwerwiegenden Vorfalles“ im Zusammenhang mit dem Gerät, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte „schwerwiegende Vorkommnis“ muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

HINWEISE

Beim Auftreten von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, ist ein Arzt aufzusuchen.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE SEINER NUTZUNGSDAUER

Sobald das Gerät außer Betrieb genommen wurde, kann es als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

Hrudní pás AN TAR pro muže (AT04509) je vyroben z elastického materiálu s měkkým povrchem, který dokonale padne a stahuje. Díky zapínání na suchý zip a bočním podpěrám má výrobek široký rozsah nastavení a poskytuje dostatečnou stabilizaci.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu). Přístroj si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/rozměry/varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

KONTRAIKDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci s přípravkem.

INDIKACE/APLIKACE:

- po zlomeninách žeber a hrudní kosti
- po kardiochirurgických operacích
- po hrudní operaci

VLASTNOSTI:

- Snižuje bolest a stabilizuje hrudník
- Zlepšuje podmínky hojení pooperačních ran
- Zabráňuje dehiscenci pooperační rány
- Poskytuje pohodlí a usnadňuje zotavení

ZPŮSOB POUŽITÍ:

Odepněte pásky se suchým zipem. Poté umístěte pás na hrudník zapnutý suchého zipu vpředu. Pomocí suchých zipů upravte délku postroje.

ROZMĚRY - obvod hrudníku (cm)

S (75-84 cm)
M (85-94)
L (95-104)
XL (105-114)
XXL (115-125)
XXXL (126-135)

POKYNY K PRANÍ/ÚDRŽBĚ

Před praním zapněte suchý zipy. Perte v ruce ve vodě o teplotě do 40 °C s jemnými pracími prostředky, nepoužívejte agresivní prací prostředky. Nežehlete a nebělte. Při sušení se vyhněte přímému kontaktu se sluncem nebo jiným zdrojem tepla. Neždímejte - přebytečnou vodu vymačkejte sušením na ručníku. Sušte naplocho.

UPOZORNĚNÍ:

- před nošením pásu si přečtěte obsah tohoto návodu
- před každým použitím se ujistěte, že nedošlo k odření švů a jednotlivých součástí na opasku
- používání výrobku v rozporu s návodem může mít za následek vážné komplikace
- pás by měl být používán podle doporučení lékaře nebo fyzioterapeuta
- výrobek by se neměl používat v případě otevřených ran, odřenin kůže nebo po aplikaci hřejivého gelu či masti
- nošení pásu přes noc je možné pouze na doporučení ošetřujícího lékaře
- pokud lékař nedoporučí jinak, neměl by se pás nosit déle než 4 hodiny denně
- pokud se při nošení výrobku objeví akutní bolest nebo podráždění kůže, okamžitě výrobek sejměte a poraďte se s lékařem

SKLADOVÁNÍ

Přístroj skladujte v suché chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

NEŽADOUcí PŘÍHODA

V případě „vážného incidentu“ souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
 - c) vážné ohrožení veřejného zdraví
- Tato „závažná událost“ musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se poraďte se zdravotnickým pracovníkem.

JAK ZLIKVIDOVAT PROSTŘEDEK PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Po vyřazení zdravotnického prostředku z provozu lze zdravotnický prostředek zlikvidovat jako běžný komunální odpad.

Hrudný rebrový pás AN TAR pre mužov (AT04509) je vyrobený z elastického materiálu s mäkkým povrchom pre dokonalé prispôsobenie a kompresiu. Vďaka zapínaniu na suchý zips a bočným podperám má výrobok široký rozsah nastavenia a poskytuje primeranú stabilizáciu.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť týkajúcu sa účelu použitia pomôcky v tomto návode). Produkt si môže používateľ zakúpiť sám alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie/rozmery/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

KONTRAIKDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

INDIKÁCIE/APLIKÁCIA:

- po zlomeninách rebier a hrudnej kosti
- po operáciách srdca
- po operáciách hrudníka

VLASTNOSTI:

- Znižuje bolesť a stabilizuje hrudník
- Zlepšuje podmienky hojenia pooperačných rán
- Zabraňuje dehiscencii pooperačnej rany
- Poskytuje pohodlie a uľahčuje zotavenie

SPÔSOB POUŽITIA:

Rozopnite popruhy so suchým zipsom. Potom umiestnite pás na hrudník zapnutím suchého zipsu vpredu. Nastavte dĺžku ortézy pomocou suchých zipsov.

VEĽKOSŤ - Obvod hrudníka (cm)

S (75-84 cm)
M (85-94)
L (95-104)
XL (105-114)
XXL (115-125)
XXXL (126-135)

POKYNY NA PRANIE/ÚDRŽBU

Pred praním zapnite suché zipsy. Perte ručne vo vode s teplotou do 40 °C s jemnými pracími prostriedkami, nepoužívajte silné pracíe prostriedky. Nežehlite ani nebielte. Sušte na plocho v tieni, vyhnite sa priamemu kontaktu so slnkom alebo iným zdrojom tepla. Nežmýkajte
- prebytočnú vodu vyžmýkajte sušením na uteráku.

POZNÁMKY:

- Pred nosením pásu si prečítajte obsah tohto návodu.
- Pred každým použitím sa uistite, že nedošlo k oderu švov a jednotlivých súčastí na páse.
- Používanie výrobku v rozpore s pokynmi môže mať za následok vážne komplikácie.
- Pás by sa mal používať podľa odporúčania lekára alebo fyzioterapeuta.
- Výrobok by sa nemal používať v prípade otvorených rán, odrenín kože alebo po aplikácii hrejivého gélu alebo masti.
- Nosenie popruhu cez noc je možné len na odporúčanie ošetrojúceho lekára.
- Ak lekár neodporučí inak, pás by sa nemal nosiť dlhšie ako 4 hodiny denne.
- Ak sa počas nosenia výrobku vyskytne akútna bolesť alebo podráždenie pokožky, okamžite výrobok odstráňte a poraďte sa s lekárom.

SKLADOVANIE

Produkt skladujte v suchej chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby,
 - c) vážne ohrozenie verejného zdravia,
- je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

POZNÁMKY:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých, pre používateľa nejasných symptómov súvisiacich s používaním zdravotníckej pomôcky, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA

Po vyradení pomôcky z používania možno zdravotnícku pomôcku zlikvidovať ako bežný komunálny odpad.

La ceinture thoracique AN TAR pour hommes (AT04509) est fabriquée en matériau élastique doux au toucher pour un ajustement et une compression parfaits. Grâce à la fermeture auto-agrippante et aux supports latéraux, le produit dispose d'une large plage de réglage et assure une stabilisation adéquate.

GRUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). Le dispositif peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/taille/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

INDICATIONS/APPLICATIONS :

- après des fractures des côtes et du sternum
- après une chirurgie cardiaque
- après une chirurgie thoracique

CARACTÉRISTIQUES :

- Réduit la douleur et stabilise le thorax
- Améliore les conditions de cicatrisation post-opératoire
- Préviend la déhiscence de la plaie postopératoire
- Apporte du confort et facilite le rétablissement

MODE D'APPLICATION :

Détachez les bandes Velcro. Placez ensuite la ceinture sur la poitrine en attachant le Velcro à l'avant. Réglez la longueur de l'attelle à l'aide des fermetures Velcro.

TAILLE - Tour de poitrine (cm)

S (75-84cm)
M (85-94)
L (95-104)
XL (105-114)
XXL (115-125)
XXXL (126-135)

INSTRUCTIONS DE LAVAGE/ENTRETIEN

Attachez les fermetures velcro avant le lavage. Laver à la main dans de l'eau jusqu'à 40 °C avec des détergents doux, ne pas utiliser de détergents forts. Ne pas repasser ni blanchir. Sécher à plat à l'ombre, éviter le contact direct avec le soleil ou toute autre

source de chaleur. Ne pas essorer - essorer l'excès d'eau en séchant avec une serviette.

NOTES :

- Lisez le contenu de ce manuel avant de porter la ceinture.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous qu'il n'y a pas d'abrasion des coutures et des différents composants de la ceinture.
- Une utilisation du produit contraire aux instructions peut entraîner de graves complications.
- La ceinture doit être utilisée selon les recommandations d'un médecin ou d'un kinésithérapeute.
- Le produit ne doit pas être utilisé en cas de plaies ouvertes, d'abrasions de la peau ou après l'application d'un gel ou d'une pommade chauffante.
- Le port de la ceinture pendant la nuit n'est possible que sur recommandation du médecin traitant.
- Sauf avis contraire du médecin, la ceinture ne doit pas être portée plus de 4 heures par jour.
- Si une douleur aiguë ou une irritation de la peau survient pendant le port du produit, retirez-le immédiatement et consultez votre médecin.

STOCKAGE

Stockez l'appareil dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

ATTENTION :

En cas d'un „incident grave" lié au dispositif qui a directement ou indirectement conduit, aurait pu conduire ou est susceptible de conduire à l'une des situations suivantes :

- a) décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
 - b) une détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
 - c) un risque grave pour la santé publique
- L'„incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants non clairs pour l'utilisateur liés à l'utilisation du dispositif médical, consulter un professionnel de santé.

COMMENT ÉLIMINER LE DISPOSITIF EN FIN DE VIE ?

Une fois que le dispositif a été retiré du service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

De AN TAR Chest Rib Belt voor mannen (AT04509) is gemaakt van zacht aanvoelend elastisch materiaal voor een perfecte pasvorm en compressie. Dankzij de klittenbandsluiting en de zijsteunen heeft het product een groot verstelbereik en biedt het voldoende stabilisatie.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie het gedeelte over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/afmetingen/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de informatie die door de fabrikant is verstrekt.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bv. visuele handicap) die een veilig gebruik van het product verhinderen.

INDICATIES/TOEPASSINGEN:

- na rib- en borstbeenbreuken
- na hartchirurgie
- na thoraxchirurgie

KENMERKEN:

- Vermindert pijn en stabiliseert de borstkas
- Verbetert de postoperatieve wondgenezing
- Voorkomt postoperatieve wonddehiscentie
- Biedt comfort en bevordert het herstel

WIJZE VAN AANBRENGEN:

Maak de klittenbanden los. Plaats vervolgens de band op de borst door het klittenband aan de voorkant vast te maken. Pas de lengte van de brace aan met de klittenbandsluitingen.

GROOTTE - Borstomvang (cm)

S (75-84cm)
M (85-94)
L (95-104)
XL (105-114)
XXL (115-125)
XXXL (126-135)

WASVOORSCHRIFTEN/ONDERHOUD

Maak de klittenbandsluitingen vast voor het wassen. Met de hand wassen in water tot 40 °C met milde wasmiddelen, geen sterke wasmiddelen gebruiken. Niet strijken of bleken. Plat drogen in de schaduw, vermijd direct contact met de zon of een andere warmtebron.

Niet uitwringen - overtollig water uitknijpen door het met een handdoek te drogen.

OPMERKINGEN:

- Lees de inhoud van deze handleiding voordat u de riem draagt.
- Controleer voor elk gebruik of de naden en afzonderlijke onderdelen van de riem niet zijn afgeschuurd.
- Gebruik van het product in strijd met de instructies kan leiden tot ernstige complicaties.
- De gordel moet worden gebruikt zoals aanbevolen door een arts of fysiotherapeut.
- Het product mag niet worden gebruikt bij open wonden, schaafwonden of na het aanbrengen van verwarmende gel of zalf.
- Het ,s nachts dragen van de band is alleen mogelijk op aanraden van de behandelend arts.
- Tenzij de arts anders adviseert, mag de band niet langer dan 4 uur per dag worden gedragen.
- Als er acute pijn of huidirritatie optreedt tijdens het dragen van het product, verwijder het product dan onmiddellijk en raadpleeg uw arts.

OPSLAG

Bewaar het apparaat in een droge koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

LET OP:

In het geval van een „ernstig incident” in verband met het apparaat dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
 - c) een ernstig risico voor de volksgezondheid
- moet dit „ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of de patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor de registratie van geneesmiddelen, medische hulpmiddelen en biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke storende symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

VERWIJDERING VAN HET APPARAAT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

Zodra het hulpmiddel uit gebruik is genomen, kan het medische hulpmiddel worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval.

El Cinturón Pectoral ANLAR para Hombre (AT04509) está hecho de material elástico de tacto suave para un ajuste y compresión perfectos. Gracias al cierre autoadherente y a los soportes laterales, el producto tiene un amplio rango de ajuste y proporciona una estabilización adecuada.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan la manipulación segura del producto.

INDICACIONES/APLICACIONES:

- tras fracturas de costillas y esternón
- tras cirugía cardíaca
- después de cirugía torácica

CARACTERÍSTICAS:

- Reduce el dolor y estabiliza el tórax
- Mejora las condiciones de cicatrización de la herida postoperatoria
- Previene la dehiscencia de la herida postoperatoria
- Proporciona confort y facilita la recuperación

MODO DE APLICACIÓN

Desabrochar las cintas de velcro. A continuación, coloque el cinturón en el pecho fijando el velcro en la parte delantera. Ajuste la longitud de la faja con los cierres de velcro.

TALLA - Perímetro torácico (cm)

S (75-84 cm)
M (85-94)
L (95-104)
XL (105-114)
XXL (115-125)
XXXL (126-135)

INSTRUCCIONES DE LAVADO/ MANTENIMIENTO

Cerrar los cierres de velcro antes de lavar. Lavar a mano en agua hasta 40 °C con detergentes suaves, no utilizar detergentes fuertes. No

planchar ni utilizar lejía. Secar en plano a la sombra, evitar el contacto directo con el sol u otra fuente de calor. No escurrir - exprimir el exceso de agua secando con una toalla.

NOTAS:

- Lea el contenido de este manual antes de ponerse el cinturón.
- Antes de cada uso, asegúrese de que no hay abrasión en las costuras y componentes individuales del cinturón.
- El uso del producto contrario a las instrucciones puede dar lugar a complicaciones graves.
- El cinturón debe utilizarse siguiendo las recomendaciones de un médico o fisioterapeuta.
- El producto no debe utilizarse en caso de heridas abiertas, abrasiones cutáneas o tras la aplicación de un gel o pomada de calentamiento.
- El uso de la correa durante la noche sólo es posible si lo recomienda el médico que le atiende.
- A menos que el médico aconseje lo contrario, la correa no debe llevarse más de 4 horas al día.
- Si se produce dolor agudo o irritación de la piel mientras se lleva puesto el producto, quíteselo inmediatamente y consulte a su médico.

ALMACENAMIENTO

Guarde el aparato en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

PRECAUCIÓN:

En caso de que se produzca un „incidente grave” relacionado con el dispositivo que haya provocado directa o indirectamente, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
 - b) el deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
 - c) un riesgo grave para la salud pública
- el „incidente grave” mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

CÓMO DESHACERSE DEL DISPOSITIVO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Una vez retirado del servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

La cintura toracica AN TAR per uomo (AT04509) è realizzata in materiale elastico morbido al tatto per una perfetta vestibilità e compressione. Grazie alla chiusura a strappo e ai supporti laterali, il prodotto ha un'ampia gamma di regolazioni e fornisce un'adeguata stabilizzazione.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Person e affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto il dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente da solo o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso, nonché delle informazioni fornite dal produttore.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura del prodotto.

INDICAZIONI/APPLICAZIONI:

- dopo fratture alle costole e allo sterno
- dopo interventi di cardiocirurgia
- dopo chirurgia toracica

CARATTERISTICHE:

- Riduce il dolore e stabilizza il torace
- Migliora le condizioni di guarigione della ferita post-operatoria
- Previene la deiscenza della ferita post-operatoria
- Fornisce comfort e facilita il recupero

METODO DI APPLICAZIONE:

Slacciare le cinghie in velcro. Posizionare quindi la cintura sul torace fissando il velcro nella parte anteriore. Regolare la lunghezza del tutore con le chiusure in velcro.

TAGLIA - Circonferenza toracica (cm)

S (75-84 cm)
M (85-94)
L (95-104)
XL (105-114)
XXL (115-125)
XXXL (126-135)

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO/ MANUTENZIONE

Fissare le chiusure in velcro prima del lavaggio. Lavare a mano in acqua fino a 40 °C con detergenti delicati, non usare detergenti forti.

Non stirare o candeggiare. Asciugare in piano all'ombra, evitando il contatto diretto con il sole o altre fonti di calore. Non strizzare - strizzare l'acqua in eccesso asciugando con un asciugamano.

NOTE:

- Leggere il contenuto di questo manuale prima di indossare la cintura.
- Prima di ogni utilizzo, accertarsi che le cuciture e i singoli componenti della cintura non presentino abrasioni.
- Un uso del prodotto non conforme alle istruzioni può causare gravi complicazioni.
- La cintura deve essere utilizzata secondo le indicazioni del medico o del fisioterapista.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in caso di ferite aperte, abrasioni cutanee o dopo l'applicazione di gel o pomate riscaldanti.
- L'uso della fascia durante la notte è possibile solo se consigliato dal medico curante.
- Salvo diverso parere del medico, la fascia non deve essere indossata per più di 4 ore al giorno.
- Se si verificano dolori acuti o irritazioni cutanee mentre si indossa il prodotto, rimuoverlo immediatamente e consultare il medico.

CONSERVAZIONE

Conservare il dispositivo in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

ATTENZIONE:

In caso di „incidente grave” correlato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

- a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
 - b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
 - c) un grave rischio per la salute pubblica
- il suddetto „incidente grave” deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

COME SMALTIRE IL DISPOSITIVO A FINE VITA

Una volta ritirato dal servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

ANTARs bröstkorgsbälte för män (AT04509) är tillverkat av mjukt elastiskt material för perfekt passform och kompression. Tack vare kardborreknäppningen och sidostöden har produkten ett brett justeringsområde och ger tillräcklig stabilisering.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillverkaren tillhandahåller.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten.

INDIKATIONER/TILLÄMPNINGAR:

- efter revbens- och bröstbensfrakturer
- Efter hjärtkirurgi.
- Efter thoraxkirurgi.

EGENSKAPER:

- Minskar smärta och stabiliserar bröstkorgen.
- Förbättrar de postoperativa sår-läkningförhållandena.
- Förbygger postoperativ sårdehiskens.
- Ger komfort och underlättar återhämtningen.

APPLICERINGSMETOD:

Lossa kardborrebanden. Placera sedan bältet på bröstet genom att fästa kardborrebandet framtill. Justera längden på bältet med hjälp av kardborrebanden.

STORLEK - Bröstomfång (cm)

S (75-84 cm)
M (85-94)
L (95-104)
XL (105-114)
XXL (115-125)
XXXL (126-135)

TVÄTTINSTRUKTIONER/UNDERHÅLL

Fäst kardborrebanden innan du tvättar dem. Tvätta för hand i vatten upp till 40 °C med milda tvättmedel, använd inte starka tvättmedel. Stryk inte och blek inte. Torka platt i skuggan, undvik direktkontakt med solen eller annan värmekälla.

Vrid inte ut - pressa ut överflödigt vatten genom att torka med handduk.

OBS!

- Läs innehållet i den här handboken innan du bär bältet.
- Kontrollera före varje användning att sömmarna och de enskilda komponenterna på bältet inte slits.
- Användning av produkten i strid med instruktionerna kan leda till allvarliga komplikationer.
- Bältet ska användas enligt rekommendation av läkare eller sjukgymnast.
- Produkten ska inte användas vid öppna sår, hudskador eller efter applicering av värmande gel eller salva.
- Att bära bältet över natten är endast möjligt om det rekommenderas av den behandlande läkaren.
- Om inte läkaren rekommenderar annat bör bältet inte bäras mer än 4 timmar per dag.
- Om akut smärta eller hudirritation uppstår när du bär produkten ska du omedelbart ta bort produkten och kontakta din läkare.

FÖRVARING

Förvara apparaten i ett torrt svalt rum, borta från fukt och direkt solljus.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en enhetsrelaterad „allvarlig incident“ som direkt eller indirekt har lett till, hade kunnat leda till eller sannolikt leder till något av följande:

- a) en patient, användare eller annan person avlider, eller
 - b) tillfällig eller permanent försämring av en patients, användares eller annan persons hälsa, eller
 - c) en allvarlig risk för folkhälsan.
- Ovanstående „allvarlig händelse“ ska anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polens fall är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:

I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren i samband med användningen av medicintekniska produkter, kontakta sjukvårdspersonal.

HUR MAN GÖR SIG AV MED PRODUKTEN I SLUTET AV LIVET

När produkten har tagits ur bruk kan den medicinska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.



IU_AT04509






WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net




Date of issue of the manual: 15.01.2023
v1-15.01.2023

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderrüflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzinen verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1 15.01.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
15.01.2023

IU_AT04509





ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zasláné bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023



ZÁRUČNÍ LIST

Model:
Sériové číslo:
Datum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúceho.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného použitia tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁČIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023

IU_AT04509





KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 15.01.2023
v1-15.01.2023



IU_AT04509

